



HRVATSKI SABOR

KLASA: 804-04/14-01/02

URBROJ: 65-14-02

Zagreb, 25. travnja 2014.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora dostavila Vlada Republike Hrvatske, aktom od 24. travnja 2014. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Orsata Miljenića, ministra pravosuđa, Sandru Artuković Kunšt, zamjenicu ministra pravosuđa, te Ivana Crnčeca i Gordanu Klarić, pomoćnike ministra pravosuđa.

PREDSJEDNIK

Josip Leko



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 804-04/11-02/01
Urbroj: 50301-09/06-14-11
Zagreb, 24. travnja 2014.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Orsata Miljenića, ministra pravosuđa, Sandru Artuković Kunšt, zamjenicu ministra pravosuđa, te Ivana Crnčeca i Gordanu Klarić, pomoćnike ministra pravosuđa.



**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE FINSKE
O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE FINSKE O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 – pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Potreba za međunarodnom razmjenom podataka ili materijala, koji su prema nacionalnom zakonodavstvu klasificirani ili označeni jednim od zakonom utvrđenih stupnjeva tajnosti, načelno je izraz s jedne strane bliskih vanjskopolitičkih odnosa između država, a s druge strane povećane potrebe za njihovim uzajamnim i usklađenim djelovanjem na rješavanju suvremenih, osobito sigurnosnih problema koji često svojim razmjerima i kompleksnošću nadilaze nacionalne okvire.

Također je međunarodna razmjena i zaštita klasificiranih podataka na navedeni način obuhvaćena i pojedinim zakonima koji uređuju neka područja rada državne uprave (npr. Zakon o sigurnosno-obavještajnom sustavu Republike Hrvatske i sl.).

Tijekom 2007. godine doneseni su zakoni iz područja informacijske sigurnosti kojima je osigurana primjena potrebnih mjera i standarda u razmjeni klasificiranih podataka između Republike Hrvatske i drugih zemalja i organizacija te je započeto s postupcima sklapanja međunarodnih ugovora kojima se razmjenjuju i štite klasificirani podaci između Republike Hrvatske i drugih zemalja i organizacija. Podzakonskim aktima donesenim na temelju zakona koji su uredili područje informacijske sigurnosti, uspostavljeni su strukovni standardi za odgovarajuće, cjelovito uređenje zaštite klasificiranih podataka, kako na unutarnjem tako i na međunarodnom planu.

Sukladno rješenjima i standardima utvrđenim u spomenutim propisima, potpisan je 11. veljače 2014. godine u Zagrebu, Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, kojim se u odnosima Republike Hrvatske i Republike Finske stvara novi pravni okvir te uspostavljaju nova pravila uzajamne zaštite klasificiranih podataka, koja će se odnositi na sve buduće ugovore o suradnji i klasificirane ugovore koje ugovorne stranke sklapaju, a koji sadrže ili uključuju klasificirane podatke.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom se uspostavlja pravni okvir za osiguranje zaštite klasificiranih podataka koji zajednički nastaju ili se razmjenjuju između ugovornih stranaka, određuju se nadležna tijela za provedbu Ugovora, utvrđuju se istoznačni stupnjevi tajnosti, postupanje s klasificiranim podacima, obveze u pogledu nacionalnih mjera za zaštitu klasificiranih podataka, mehanizmi prijenosa klasificiranih podataka, sadržane su posebne odredbe o klasificiranim ugovorima, uređuje se način ostvarivanja posjeta i sastanaka stručnjaka, postupanje u slučaju povreda sigurnosti, kao i pitanje troškova nastalih u provedbi Ugovora.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga zakona, kao i činjenicu da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka značajan mehanizam za ostvarivanje zaštite u području informacijske sigurnosti te zaštite klasificiranih podataka koji se razmjenjuju između Republike Hrvatske i Republike Finske, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE FINSKE
O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, potpisan u Zagrebu, 11. veljače 2014., u izvorniku na hrvatskom, finskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE REPUBLIKE FINSKE
O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Finske (u daljnjem tekstu „stranke“),

smatrajući da stranke surađuju u područjima kao što su, ali ne isključivo, vanjski poslovi, obrana, sigurnost, policija, te znanost, industrija i tehnologija,

shvaćajući da dobra suradnja može zahtijevati razmjenu klasificiranih podataka između stranaka,

želeći uspostaviti skup pravila koja uređuju uzajamnu zaštitu klasificiranih podataka koji nastaju ili se razmjenjuju između stranaka, ili državnih tijela ili pravnih osoba ili fizičkih osoba u nadležnosti stranaka,

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak 1.
Predmet**

Predmet ovog Ugovora je osiguravanje zaštite klasificiranih podataka koji zajednički nastaju ili se razmjenjuju između stranaka.

Članak 2. Definicije

Za potrebe ovog Ugovora:

- (1) **„Klasificirani podatak“** označava bilo koji podatak, neovisno o obliku, kojeg treba zaštititi od povrede sigurnosti i koji je klasificiran u skladu s nacionalnim zakonima i propisima stranke pošiljateljice;
- (2) **„Nužnost pristupa podacima za obavljanje poslova iz djelokruga“** označava nužnost pristupa klasificiranim podacima u okviru radnog mjesta i za obavljanje određenog zadatka;
- (3) **„Povreda sigurnosti“** označava svaki oblik neovlaštenog otkrivanja ili izmjene, zloupotrebe, oštećivanja ili uništavanja klasificiranog podatka, kao i bilo koju drugu radnju ili nedostatak iste, čiji je rezultat gubitak njegove povjerljivosti, cjelovitosti ili dostupnosti;
- (4) **„Stupanj tajnosti“** označava kategoriju koja, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, predstavlja stupanj ograničenja pristupa klasificiranom podatku i minimalni stupanj njegove zaštite od stranaka;
- (5) **„Stranka pošiljateljica“** označava stranku koja dostavlja klasificirani podatak ili pod čijom je nadležnosti klasificirani podatak nastao;
- (6) **„Stranka primateljica“** označava stranku, kao i bilo koje državno tijelo ili pravnu osobu ili fizičku osobu u njezinoj nadležnosti, kojoj se prenose klasificirani podaci stranke pošiljateljice;
- (7) **„Nacionalno sigurnosno tijelo“** označava nacionalno tijelo odgovorno za provedbu i nadzor ovog Ugovora;
- (8) **„Nadležno sigurnosno tijelo“** označava nacionalno sigurnosno tijelo, ovlašteno sigurnosno tijelo ili nacionalno komunikacijsko sigurnosno tijelo ili drugo nacionalno tijelo koje u skladu s nacionalnim zakonima i propisima provodi ovaj Ugovor;
- (9) **„Ugovaratelj“** označava fizičku ili pravnu osobu koja ima pravnu sposobnost sklapanja ugovora;
- (10) **„Klasificirani ugovor“** označava ugovor između dvaju ili više ugovaratelja koji sadrži ili čija provedba zahtijeva pristup klasificiranim podacima;
- (11) **„Uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe“** označava potvrdu nadležnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu s njegovim nacionalnim zakonima i propisima, potvrđuje da fizička osoba ispunjava uvjete za pristup klasificiranim podacima;
- (12) **„Uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe“** označava potvrdu nadležnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu s njegovim nacionalnim zakonima i propisima, potvrđuje da pravna ili fizička osoba ispunjava uvjete za pristup i rukovanje klasificiranim podacima;
- (13) **„Treća strana“** označava bilo koju državu, organizaciju, pravnu ili fizičku osobu koja nije stranka ovog Ugovora.

Članak 3. Stupnjevi tajnosti

1. Svi klasificirani podaci dostavljeni u skladu s ovim Ugovorom označavaju se odgovarajućim stupnjem tajnosti u skladu s nacionalnim zakonima i propisima stranaka.

2. Stranke su suglasne da su sljedeći stupnjevi tajnosti istoznačni jedan drugom:

Za Republiku Hrvatsku	Istoznačnica na engleskom	Za Republiku Finsku
VRLO TAJNO	TOP SECRET	ERITTÄIN SALAINEN ili YTTERST HEMLIIG
TAJNO	SECRET	SALAINEN ili HEMLIIG
POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL	LUOTTAMUKSELLINEN ili KONFIDENTIELL
OGRANIČENO	RESTRICTED	KÄYTTÖ RAJOITETTU ili BEGRÄNSAND TILLGÄNG

3. Stranka primateljica osigurava da se oznake podataka ne mijenjaju niti povlače, osim temeljem pisanog ovlaštenja stranke pošiljateljice.

Članak 4. **Nadležna sigurnosna tijela**

- Nacionalna sigurnosna tijela stranaka su:
Za Republiku Hrvatsku:
- Ured Vijeća za nacionalnu sigurnost;
Za Republiku Finsku:
- Ministarstvo vanjskih poslova.
- Stranke obavještavaju jedna drugu diplomatskim putem o svim promjenama nacionalnih sigurnosnih tijela. Nacionalna sigurnosna tijela obavještavaju jedno drugo o svim ostalim nadležnim sigurnosnim tijelima i svim naknadnim promjenama tih tijela.
- Nacionalna sigurnosna tijela obavještavaju jedno drugo o važećim nacionalnim zakonima i propisima kojima se uređuje zaštita klasificiranih podataka i, na zahtjev, razmjenjuju podatke o sigurnosnim standardima, postupcima i praksama za zaštitu klasificiranih podataka.

Članak 5. **Mjere zaštite i pristup klasificiranim podacima**

- U skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima, stranke provode sve odgovarajuće mjere za zaštitu klasificiranih podataka koji nastaju ili se razmjenjuju u skladu s ovim Ugovorom. Za takve klasificirane podatke osigurava se isti stupanj zaštite koji je predviđen za nacionalne klasificirane podatke odgovarajućeg stupnja tajnosti, kao što je uređeno člankom 3. ovog Ugovora.

2. Stranka pošiljateljica pisanim putem obavještava stranku primateljicu o svim promjenama stupnja tajnosti ustupljenih klasificiranih podataka, kako bi potonja primijenila odgovarajuće sigurnosne mjere.
3. Pristup klasificiranim podacima omogućava se fizičkim osobama kojima je to nužno za obavljanje poslove iz djelokruga, kojima je izdano odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe u skladu s nacionalnim zakonima i propisima i koje su informirane o svojim dužnostima za zaštitu klasificiranih podataka.
4. Uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe nije potrebno za pristup klasificiranim podacima stupnja OGRANIČENO / KÄYTTÖ RAJOITETTU ili BEGRÄNSAD TILLGÄNG.
5. U okviru ovog Ugovora, svaka stranka priznaje uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe koje izdaje druga stranka.
6. Nadležna sigurnosna tijela pomažu jedno drugom, na zahtjev i u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima, u provedbi sigurnosnih provjera nužnih za primjenu ovog Ugovora.
7. U okviru ovog Ugovora, nacionalna sigurnosna tijela obavještavaju jedno drugo bez odgode o svim promjenama u vezi s uvjerenjima o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenjima o sigurnosnoj provjeri pravne osobe, posebice u vezi s povlačenjem ili promjenom stupnjeva tajnosti.
8. Na zahtjev nacionalnog sigurnosnog tijela stranke pošiljateljice nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice izdaje pisanu potvrdu da fizička osoba ima pravo pristupa klasificiranim podacima ili da je pravnoj osobi izdano uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe.
9. Stranka primateljica:
 - a) dostavlja klasificirane podatke trećoj strani samo na temelju prethodne pisane suglasnosti stranke pošiljateljice;
 - b) označava primljene klasificirane podatke sukladno istovjetnom stupnju tajnosti navedenom u članku 3.;
 - c) koristi klasificirane podatke samo za svrhu za koju su namijenjeni.
10. Ukoliko bilo koji drugi ugovor sklopljen između stranaka sadrži strože odredbe u vezi s razmjenom ili zaštitom klasificiranih podataka, primjenjuju se te strože odredbe.

Članak 6.

Prijenos klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci prenose se putovima koje zajednički odobravaju nadležna sigurnosna tijela. Stranka primateljica potvrđuje primitak klasificiranih podataka stupnjeva TAJNO / SALAINEN ili HEMLIG i više. Primitak ostalih klasificiranih podataka potvrđuje se na zahtjev.
2. Klasificirani podaci prenose se elektronički isključivo sigurnim načinom koji dogovaraju nadležna sigurnosna tijela.

Članak 7.

Umnožavanje i prevođenje klasificiranih podataka

1. Podaci označeni stupnjem VRLO TAJNO / ERITTÄIN SALAINEN ili YTTERST HEMLIG prevode se ili umnožavaju samo u iznimnim slučajevima na temelju prethodne pisane suglasnosti stranke pošiljateljice.
2. Svi umnoženi primjerci klasificiranih podataka označavaju se izvornom klasifikacijskom oznakom. Takvi umnoženi podaci štite se na isti način kao i izvorni podaci. Broj umnoženih primjeraka ograničen je na broj potreban u službene svrhe.
3. Svi prijevodi klasificiranih podataka označavaju se izvornom klasifikacijskom oznakom i sadrže dodatnu napomenu na jeziku prijevoda da prijevod sadrži klasificirane podatke stranke pošiljateljice.

Članak 8.

Uništavanje klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci uništavaju se na način koji onemogućava njihovo djelomično ili potpuno obnavljanje.
2. Klasificirani podaci stupnja tajnosti VRLO TAJNO / ERITTÄIN SALAINEN ili YTTERST HEMLIG ne uništavaju se. Oni se vraćaju stranci pošiljateljici.
3. Stranka pošiljateljica može dodatnim označavanjem ili slanjem naknadne pisane obavijesti izričito zabraniti uništavanje klasificiranih podataka. Ukoliko je uništavanje klasificiranih podataka zabranjeno, oni se vraćaju stranci pošiljateljici.
4. U slučaju krizne situacije, kada je nemoguće zaštititi ili vratiti klasificirane podatke koji su nastali ili razmijenjeni u skladu s ovim Ugovorom, ti se klasificirani podaci odmah uništavaju. Stranka primateljica što je prije moguće obavještava nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice o tom uništavanju.

Članak 9.

Klasificirani ugovori

1. Klasificirani ugovori sklapaju se i provode u skladu s nacionalnim zakonima i propisima svake stranke.
2. Nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice na zahtjev potvrđuje da je predloženom ugovaratelju izdano odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe ili pravne osobe. Ukoliko predloženi ugovaratelj ne posjeduje odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri, nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice može zatražiti od nacionalnog sigurnosnog tijela stranke primateljice da izda odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri.
3. Uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe nije potrebno za klasificirane ugovore stupnja OGRANIČENO / KÄYTTÖ RAJOITETTU ili BEGRÄNSAD TILLGÄNG.

4. Svaki klasificirani ugovor ili podugovor sadrži sigurnosne odredbe kojima stranka pošiljateljica pobliže određuje koji se klasificirani podaci ustupaju stranci primateljici, stupanj tajnosti dodijeljen tim podacima i obveze ugovaratelja u vezi zaštite klasificiranih podataka.
5. Obveze ugovaratelja o zaštiti klasificiranih podataka sadrže najmanje sljedeće:
 - a) odobravanje pristupa klasificiranim podacima u skladu s nacionalnim zakonima i propisima i ovim Ugovorom;
 - b) prijenos klasificiranih podataka na način pobliže određen u ovom Ugovoru;
 - c) obavješćavanje o svim promjenama koje mogu nastati u vezi s klasificiranim podacima;
 - d) korištenje klasificiranih podataka iz klasificiranog ugovora samo za svrhe vezane uz predmet ugovora;
 - e) strogo poštivanje odredbi ovog Ugovora u vezi s postupcima rukovanja klasificiranim podacima;
 - f) izvješćivanje nacionalnog sigurnosnog tijela ugovaratelja o bilo kojoj povredi sigurnosti u vezi s klasificiranim ugovorom;
 - g) ustupanje klasificiranih podataka iz klasificiranog ugovora bilo kojoj trećoj strani samo uz prethodnu pisanu suglasnost stranke pošiljateljice.
6. Podugovaratelji koji sudjeluju u klasificiranim ugovorima pridržavaju se, prema potrebi, sigurnosnih odredbi koje se primjenjuju na ugovaratelje.

Članak 10. Posjeti

1. Posjeti koji podrazumijevaju pristup klasificiranim podacima podložni su prethodnom odobrenju nacionalnog sigurnosnog tijela stranke domaćina. Odobrenje se izdaje na osnovu zahtjeva za posjet nacionalnog sigurnosnog tijela stranke posjetitelja.
2. Zahtjev iz stavka 1. ovog članka sadrži:
 - a) ime i prezime posjetitelja, datum i mjesto rođenja, državljanstvo;
 - b) broj putovnice ili broj druge identifikacijske isprave posjetitelja;
 - c) radno mjesto posjetitelja i ime organizacije koju predstavlja;
 - d) stupanj uvjerenja o sigurnosnoj provjeri posjetitelja;
 - e) svrhu, predloženi radni program, uključujući najviši stupanj uključenih klasificiranih podataka, i planirani datum posjeta;
 - f) nazive organizacija i objekata za koje se traži posjet;
 - g) broj posjeta i traženo razdoblje;
 - h) druge podatke, na temelju dogovora nacionalnih sigurnosnih tijela.
3. Zahtjev naveden u stavku 1. ovog članka podnosi se najmanje 3 tjedna unaprijed. U hitnim slučajevima nacionalna sigurnosna tijela mogu dogovoriti kraći rok.
4. Svaka stranka jamči zaštitu osobnih podataka posjetitelja, u skladu sa svojim nacionalnim zakonima i propisima.

Članak 11.

Povreda sigurnosti

1. U slučaju povrede sigurnosti nacionalno sigurnosno tijelo stranke gdje se povreda sigurnosti dogodila bez odgode obavještava nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice o povredi te, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, pokreće odgovarajući postupak kako bi se utvrdile okolnosti povrede sigurnosti. Rezultati postupka prosljeđuju se nacionalnom sigurnosnom tijelu stranke pošiljateljice.
2. Kada do povrede sigurnosti dođe u trećoj državi, nacionalno sigurnosno tijelo pošiljatelja bez odgode poduzima radnje iz stavka 1. ovog članka.

Članak 12.

Troškovi

Svaka stranka snosi svoje vlastite troškove koji su nastali u provedbi i nadzoru provedbe ovog Ugovora.

Članak 13.

Rješavanje sporova

Bilo koji spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora rješavat će se međusobnim konzultacijama i pregovorima između stranaka i neće se podnositi na rješavanje niti jednom međunarodnom sudu ili trećoj strani.

Članak 14.

Završne odredbe

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon primitka posljednje pisane obavijesti kojom stranke obavještavaju jedna drugu, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za stupanje na snagu ovog Ugovora.
2. Ovaj Ugovor može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom stavka 1. ovog članka.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka od stranaka može otkazati ovaj Ugovor pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Ugovor prestaje šest mjeseci od datuma kada je druga stranka primila obavijest o otkazu.
4. U slučaju prestanka ovog Ugovora, svi klasificirani podaci razmijenjeni u skladu s ovim Ugovorom i dalje se štite u skladu s njegovim odredbama, te se na zahtjev vraćaju stranci pošiljateljici.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 11. veljače 2014. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, finskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE
Ivica Panenić, v.r.
predstojnik Ureda Vijeća
za nacionalnu sigurnost**

**ZA VLADU
REPUBLIKE FINSKE
Timo Rajakangas, v.r
veleposlanik Republike Finske
u Republici Hrvatskoj**

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg državnog tijela nadležnog za poslove informacijske sigurnosti.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Finske o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, sukladno odredbama članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugim ugovornom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg državnog tijela nadležnog za poslove informacijske sigurnosti.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Ugovor nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. uređuje se stupanje Zakona na snagu.